



Departamento  
de Control  
de Sustancias  
Tóxico

La misión del  
Departamento del  
Control de Sustancias  
Tóxicas consiste  
en proporcionar el  
máximo nivel de  
seguridad y para  
proteger la salud  
pública y el medio  
ambiente de daños  
tóxicos.



Estado de California



Agencia  
de Protección  
Ambiental  
de California

Folleto Informativo, Julio 2008

## Propuesta Renovación del Permiso para San Joaquin Filter Recycling LLC

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés), les invita a que estudien y presenten sus comentarios respecto al anteproyecto de renovación del Permiso Series C que corresponde a un Permiso Estandarizado para Instalación de Desecho Peligroso (anteproyecto del permiso), en este caso para San Joaquin Filter Recycling LLC (Instalación) ubicada en 14287 E. Manning Avenue en Parlier, la cual es una instalación de transferencia y almacenaje de aceite y anticongelante usados.

En la actualidad, la Instalación cuenta con: un tanque de 23,000 galones de anticongelante, un tanque de 23,000 galones de aceite usado, y un tanque de 55 galones de restos aceitosos "mojados". Si se aprobara el anteproyecto del Permiso, se permitirá a la Instalación a que almacene un tambor adicional de 55 galones para guardar aguas residuales, y un contenedor de descuelgue con una capacidad de almacenamiento de 10.67 yardas cúbicas para restos aceitosos "secos". La Instalación no excederá su capacidad de almacenamiento de 49,265 galones de desecho peligroso.

Asimismo, les invitamos a que asista y participe en una reunión pública. Una reunión pública permite a que DTSC entregue información adicional y reciba los comentarios de la comunidad respecto al anteproyecto de renovación del Permiso. *(Refiérase al casillero que se indica más abajo con los pormenores de la reunión y del plazo para los comentarios públicos.)*



### Plazo Comentarios Públicos Y Reunión

El plazo de 45 días para los comentarios del público en lo que respecta al Anteproyecto del Permiso comienza en **Julio 15** y termina en **Agosto 28, 2008**. Las copias del Anteproyecto del Permiso, el Aviso de Exención CEQA, y documentos de apoyo pueden verse en los buzones de información indicados en la página 3 de este folleto informativo. Los comentarios escritos y por e-mail deben enviarse antes de **Agosto 28, 2008** a:

Alejandro Galdamez, Gerente de Proyecto  
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas  
700 Heinz Avenue, Suite 200  
Berkeley, California 94710

Por favor envíe sus comentarios por e-mail a: [Agaldame@dtsc.ca.gov](mailto:Agaldame@dtsc.ca.gov)

DTSC celebrará una **Reunión Pública** en **Julio 29, 2008, 6:30 p.m.** en Parlier Community Center, 1100 East Parlier Avenue, Parlier, 93648 ((559) 646-2337) para explicar el Anteproyecto del Permiso, responder a sus preguntas, y aceptar sus comentarios escritos y orales.

Si desea informarse cómo llegar a la reunión, o para solicitar que se le acomode, por favor contacte a la Srta. Kim Rhodes llamando sin costo al 1-866-495-5651 o al 916-255-3651 o por e-mail a [Krhodes1@dtsc.ca.gov](mailto:Krhodes1@dtsc.ca.gov) antes de **Julio 22, 2008**.





*El tanque de almacenaje de aceite inútil*

Además del anteproyecto del Permiso, DTSC propone también que se emita un Aviso de Exención según las disposiciones del Decreto de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés).

### **Por qué es Necesario un Permiso**

DTSC regulariza la generación, almacenamiento, tratamiento e eliminación de desecho peligroso en California. Un permiso faculta a DTSC regularizar de manera eficiente las actividades de manejo de desecho peligroso en las instalaciones. Los Permisos se desarrollan después que DTSC efectúa un estudio técnico detallado cuyo objetivo es asegurarse que la instalación opera de una manera que protege la salud humana y el medioambiente.

### **Descripción de la Instalación**

La instalación de 1.12 acres se ubica a 7.1 millas al oriente de la autopista CA-99 E. en Manning Avenue entre las avenidas S. Newmark y S. Mendocino. La instalación se encuentra rodeada de instalaciones residenciales y comerciales. En el pasado, la instalación la operaba PRC Patterson Inc. (la que se conoce también como Refinery Service) conforme a una autorización de estado interino emitida por DTSC en 1994.

En la actualidad, San Joaquin Filter Recycling LLC consiste de: un tanque de 24,000 galones, un tanque de 24,000 galones, y un tambor de 55 galones. Estos desechos peligrosos se consolidan en un patio agrícola de tanques ubicado en el lado sur de la instalación.

San Joaquin Filter Recycling LLC está proponiendo agregar una área de almacenamiento para ubicar un contenedor colgante el cual almacenará sólidos aceitosos como equipamiento de protección personal sucio o de material absorbente de grasa, y restos oleosos que se generan como consecuencia de las operaciones rutinarias diarias, y un tambor de 55 galones para almacenar el agua aceitosa que se acumula debido a las operaciones en la instalación.

### **Datos Históricos del Permiso**

En Diciembre 23, 1997, DTSC otorgó a San Joaquin Filter Recycling LLC un Permiso Estándar cuya expiración era Diciembre 23, 2007. En Enero 3, 2007, la instalación presentó oportunamente una solicitud para renovar el permiso.

### **Datos Observancia de los Reglamentos**

DTSC inspecciona San Joaquin Filter Recycling periódicamente para cerciorarse que este cumpliendo con las leyes, y las normativas de California y con las condiciones establecidas por el permiso. No se registró ninguna transgresión durante las inspecciones efectuadas en los últimos cinco años.

## Decreto de Calidad Ambiental de California – Aviso de Exención

Según las disposiciones de CEQA, a DTSC le corresponde evaluar cualquier posible impacto ambiental derivado de las actividades que se proponen realizar en San Joaquin Oils, Inc. Para estos efectos, DTSC ha preparado un Aviso de Exención el cual señala que la Instalación de Desecho Peligroso no conduciría a impactos significativos a la salud humana y al medioambiente. Los hallazgos están disponibles para su estudio, junto con otros documentos de apoyo en los buzones de información indicados.

### Usted Puede Participar en nuestra Toma de Decisiones Respecto al Permiso

DTSC recomienda que el público participe durante el proceso de toma de decisiones y les invita a que estudien y presenten sus comentarios respecto al anteproyecto del Permiso. Previo a tomar una decisión definitiva a este respecto, DTSC estudiará y responderá por escrito a todos los comentarios que se reciban del público. Se enviará un documento titulado Respuesta a Comentarios a todos los que presentaron sus comentarios públicos y a aquéllos que soliciten una copia. Asimismo, se colocará una copia de Respuesta a Comentarios en los buzones de información indicados a continuación. El expediente administrativo completo se encuentra disponible en la oficina de DTSC en Berkeley.

#### Biblioteca Sucursal Parlier

1130 East Parlier Avenue  
Parlier, California 93648  
Lunes - Jueves: 11:00 am – 6:00 pm  
Viernes: Cerrado  
Sábados: 10:00 am – 2:00 pm  
Domingos: Cerrado

#### Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

Oficina Regional de Archivos en Berkeley  
700 Heinz Avenue  
Berkeley, California 94710  
Teléfono: (510) 540-2122 (Por favor llame para pedir una cita)

Para acceder la versión electrónica del Anteproyecto del Permiso, el Aviso de Exención CEQA, y otros documentos afines, por favor visite el sitio EnviroStor de DTSC en la red en: <http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/>. Ingrese "Parlier" como Ciudad y seleccione San Joaquin Filter Recycling. Haga click en el enlace "Report", después presione la tecla en "Community Involvement."

### Información Adicional

Si desea formular alguna pregunta o alguna inquietud, por favor contacte a cualquiera de los siguientes funcionarios:

Preguntas relacionadas con el anteproyecto del Permiso, por favor contacte al Sr. Alejandro Galdámez, Gerente de Proyecto, DTSC, al (510) 540-3933, o al (510) 725-5634, o por e-mail a [Agaldame@dtsc.ca.gov](mailto:Agaldame@dtsc.ca.gov).

Preguntas relacionadas con la Participación Pública, por favor comuníquese con la Srta. Kim Rhodes, Especialista en Participación Pública, DTSC, llamando sin costo al (866) 495-5651 o al (916) 255-3651 o por e-mail a [Krhodes1@dtsc.ca.gov](mailto:Krhodes1@dtsc.ca.gov).

Los medios informativos por favor contacten a la Srta. Claudia Loomis, Funcionario de Información Pública, DTSC, al (916) 255-6578 o por e-mail a [Cloomis@dtsc.ca.gov](mailto:Cloomis@dtsc.ca.gov).

### Aviso a Personas con Discapacidades Auditivas

Los usuarios de TDD pueden conseguir información respecto a la Instalación San Joaquin Oils, Inc. usando el Servicio de Relevo de California al 888-877-5378. Por favor pidan se les comunique con Kim Rhodes al (916) 255-3651.



